

UPPGIFTER SOM SKA ANTECKNAS I BETYG OCH BILAGOR I YRKESUTBILDNING

OPH-2147-2020



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Föreskrifter och anvisningar 2020:2b

© Utbildningsstyrelsen

Föreskrifter och anvisningar 2020:2b

ISBN 978-952-13-6723-6 (pdf)

ISSN-L 1798-887X

ISSN 1798-8888 (pdf)

Ombrytning: Grano Oy

www.utbildningsstyrelsen.fi



20.11.2020

OPH-2147-2020

Anordnare av yrkesutbildning

Giltighetstid: **fr.o.m. 1.2.2021 tillsvidare**

Rätten att meddela föreskriften följer av:
L 531/2017, 60 §

Upphäver Utbildningsstyrelsens föreskrift
OPH-54-2018

Ändrar Utbildningsstyrelsens föreskrift

-

Uppgifter som ska antecknas i betyg och bilagor i yrkesutbildning

Utbildningsstyrelsen har beslutat om föreskriften Uppgifter som ska antecknas i betyg och bilagor i yrkesutbildning i enlighet med bilagan.

Utbildningsanordnaren ska iakttä föreskriften i yrkesutbildningen från och med 1.2.2021.

Mer information om föreskriften och om var den finns tillgänglig ger enheten för yrkeskunnande eller enheten för svenskspråkig utbildning vid Utbildningsstyrelsen.

Generaldirektör

Olli-Pekka Heinonen

Undervisningsråd

Markku Kokkonen

Detta dokument har godkänts elektroniskt i Utbildningsstyrelsens ärendehanteringssystem.

BILAGA

Uppgifter som ska antecknas i betyg och bilagor i yrkesutbildning

INNEHÅLL

1	FÖRFATTNINGAR	7
1.1	Examensutbildning och handledande utbildning	7
1.2	Försök som ordnas för utveckling av examina och utbildning	8
1.3	Utbildningsstyrelsens föreskrift	8
2	YRKESUTBILDNING	9
2.1	Betyg över avlagd examen	9
2.1.1	Yrkesinriktad grundexamen	9
2.1.2	Yrkesexamen	11
2.1.3	Specialyrkesexamen	12
2.2	Betyg över avlagda examensdelar	12
2.2.1	Yrkesinriktad grundexamen	13
2.2.2	Yrkesexamen	14
2.2.3	Specialyrkesexamen	15
2.3	Intyg över deltagande i examensutbildning	16
2.4	Intyg över den studerandes kunnande	16
2.5	Uppgifter om erkännande av kunnande i betyg	17
2.6	Bilagor till betyg	18
2.6.1	Utdrag ur studieprestationsregistret eller annan motsvarande redogörelse	18
2.6.2	Tillägg för internationellt bruk	19
2.6.3	Redogörelse över yrkeskvalifikationer som grundar sig på reglering av branschen	19
3	BETYG ÖVER AVLAGDA EXAMINA OCH UTBILDNING I FÖRSÖK SOM ORDNATS FÖR UTVECKLING AV EXAMINA OCH UTBILDNING	20
3.1	Betyg över avlagda examina i försök som ordnats för utveckling av examina	20
3.2	Betyg över genomförd utbildning i försök som ordnats för utveckling av utbildning	21
4	BETYG SOM UTFÄRDAS VID EXAMENSUTBILDNING SOM ORDNAS I ETT OMRÅDE UTANFÖR EU OCH EES	22
4.1	Betyg över avlagd examen	22
4.1.1	Yrkesinriktad grundexamen	22
4.1.2	Yrkesexamen	24
4.1.3	Specialyrkesexamen	25

4.2	Betyg över avlagda examensdelar . . . . .	.26
4.2.1	Yrkesinriktad grundexamen . . . . .	.26
4.2.2	Yrkesexamen . . . . .	.28
4.2.3	Specialyrkesexamen . . . . .	.28
4.3	Intyg över deltagande i examensutbildning . . . . .	.29
5	HANDEDANDE UTBILDNING . . . . .	.30
5.1	Betyg över genomförd handledande utbildning . . . . .	.30
5.1.1	Utbildning som handleder för yrkesutbildning. . . . .	.30
5.1.2	Utbildning som handleder för arbete och ett självständigt liv . . . . .	.31
5.2	Betyg över genomförda utbildningsdelar . . . . .	.32
5.2.1	Utbildning som handleder för yrkesutbildning. . . . .	.32
5.2.2	Utbildning som handleder för arbete och ett självständigt liv. . . . .	.32
5.3	Intyg över deltagande i handledande utbildning. . . . .	.33
6	ÖVRIG YRKESUTBILDNING . . . . .	.34
6.1	Intyg över deltagande i övrig yrkesutbildning . . . . .	.34
	BILAGA . . . . .	.35
	BILAGA Anvisning för utbildningsanordnarna för hantering av sekretessbe- lagda uppgifter . . . . .	.35

1 FÖRFATTNINGAR

1.1 Examensutbildning och handledande utbildning

I 57–59 § i lagen om yrkesutbildning (531/2017) fastställs på vilken grund utbildningsanordnaren ska utfärda examensbetyg, betyg över avlagda examensdelar, intyg över den studerandes kunskande, betyg över genomförd utbildning, betyg över genomförda utbildningsdelar och intyg över deltagande i utbildning. Enligt 60 § i lagen bestämmer Utbildningsstyrelsen vilka uppgifter som ska föras in i betygen och intygen och i bilagorna till dem. Genom en förordning av statsrådet (673/2017) har närmare bestämmelser utfärdats om innehållet i ovan nämnda betyg och intyg och bilagorna till dem.

I 14 § i statsrådets förordning föreskrivs om betygens innehåll. Enligt 1 mom. i denna paragraf ska det i examensbetyget och betyget över avlagda examensdelar ingå avlagda examensdelar samt kompetenspoäng och vitsord samt det viktade medeltalet av vitsorden för examensdelarna och delområdena av de gemensamma examensdelarna. Av betyget ska därtill framgå examens placeringnivå i referensramen för examina och övriga samlade kompetenser enligt bilagan till statsrådets förordning om en referensram för examina och övriga samlade kompetenser (120/2017).

Enligt 14 § 2 mom. i statsrådets förordning ingår det i intyget över en studerandes kunskande en verbal beskrivning av kunnandet i fråga om de examensdelar där den studerande på grund av sådan anpassning av bedömningen av kunnandet som avses i 64 § 2 mom. i lagen om yrkesutbildning eller på grund av en sådan avvikelse som avses i 66 § inte har uppnått de centrala kraven på yrkesskicklighet eller målen för kunnandet för examensdelarna. Enligt 3 mom. i denna paragraf innehåller betyget över genomförd utbildning och betyget över genomförda utbildningsdelar de delar av en handledande utbildning som genomförts samt kompetenspoäng och vitsord. I 14 § 4 mom. i statsrådets förordning fastställs att betyget över deltagande i övrig yrkesutbildning, examensutbildning eller handledande utbildning ska innehålla uppgifter om utbildningens innehåll och omfattning.

I 15 § i statsrådets förordning fastställs vilka bilagor som ska fogas till betygen. Till det betyg över en avlagd yrkesinriktad grundexamen eller en del eller delar av en sådan ska fogas ett utdrag ur studieprestationsregistret eller en annan motsvarande redogörelse av vilken framgår 1) de obligatoriska och valbara delområdena av gemensamma examensdelar som den studerande avlagt samt kompetenspoäng och vitsord och 2) övriga helheter som är mindre än en examensdel.

I 2 mom. i ovan nämnda paragraf fastställs det tillägg som är avsett för internationellt bruk. På den studerandes begäran ska utbildningsanordnaren ge ett tillägg som är avsett för internationellt bruk, där det ingår uppgifter om vilket

kunnande den avlagda examen ger samt om nivån på examen och dess ställning i det finländska utbildningssystemet.

I 15 § 3 mom. i statsrådets förordning fastställs hur yrkeskvalifikationerna ska antecknas i bilagan till betyget. Till betyget över avlagda examensdelar ska fogas en redogörelse över de yrkeskvalifikationer som grundar sig på regleringen av branschen och som den studerande har, om yrkeskvalifikationer fastställts i examensgrunderna som en del av examensdelens krav på yrkesskicklighet.

1.2 Försök som ordnas för utveckling av examina och utbildning

I 20 § i lagen om yrkesutbildning (531/2017) fastställs de försök som ordnas för utveckling av examina och utbildning. Ett försök som ordnas för utveckling av examina kan gälla examina enligt ikraftvarande examensstruktur för yrkesutbildningen. Undervisnings- och kulturministeriet kan också genom en förordning fastställa vilka examina som kan ingå i ett försök och besluta om försök med nya utbildningar. Dessutom får undervisnings- och kulturministeriet besluta att omfattningen av en examen som ingår i ett försök, omfattningen av handledande utbildning eller uppbyggnaden av en examen eller utbildning kan avvika från det som föreskrivs i 10–11 § och 13–14 § eller det som fastställts med stöd av dessa paragrafer.

Enligt 20 § 3 mom. i lagen om yrkesutbildning får försök med avvikelser från examens- eller utbildningsgrunderna, från examinas kompetensområden eller från examensbenämningarna göras genom beslut av Utbildningsstyrelsen. Utbildningsstyrelsen fastställer de examens- eller utbildningsgrunder som ska följas vid försöken. Målen och innehållet i en examen som den studerande avlägger inom ramen för ett försök ska vara sådana, att den studerande uppnår det kunnande och den yrkesskicklighet som krävs för examen samt behörighet för fortsatta studier.

1.3 Utbildningsstyrelsens föreskrift

Utbildningsstyrelsen har utgående från ovan nämnda författningar beslutat att utfärda en föreskrift om vilka uppgifter som ska föras in i betyg och intyg med bilagor i yrkesutbildningen. Föreskriften gäller betyg och intyg över

- examensutbildning
- försök som ordnas för utveckling av examina och utbildning
- examensutbildning som ordnas utanför EU- och EES
- handledande utbildning
- övrig yrkesutbildning.

2 YRKESUTBILDNING

2.1 Betyg över avlagd examen

Utbildningsanordnaren ska utfärda ett examensbetyg, när den studerande med godkänt vitsord har avlagt de examensdelar som ingår i uppbyggnaden av examen. Om den studerande utöver detta har avlagt andra examensdelar eller delområden av gemensamma examensdelar, utfärdar utbildningsanordnaren ett separat betyg över dessa eller ett utdrag ur studieprestationsregistret. Examensbetyget utfärdas alltid på det examensspråk som fastställs i tillståndet att ordna examina och utbildning. Examensbetyget undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då betyget utfärdas.

2.1.1 Yrkesinriktad grundexamen

EXAMENSBETYGET SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerandes namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen och omfattningen i kompetenspoäng
- eventuellt kompetensområde/kompetensområden
- examensbenämning/examensbenämningar
- examensgrunder enligt vilka den studerande avlägger examen:
 - 1) examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter med stöd av lagen om yrkesutbildning (531/2017):
 - de avlagda examensdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av examen i yrkesinriktade (145 kompetenspoäng) och gemensamma examensdelar (35 kompetenspoäng), omfattningen i kompetenspoäng, vitsorden för de yrkesinriktade examensdelarna på skalan 1–5 och vitsorden för de gemensamma examensdelarna på skalan godkänd/underkänd. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd.
 - 2) examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det med stöd av lagen om grundläggande yrkesutbildning (630/1998):
 - de avlagda examensdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av examen i yrkesinriktade (135 kompetenspoäng), gemensamma (35 kompetenspoäng) och fritt valbara examensdelar (10 kompetenspoäng), omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden på skalan 1–3. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd. De fritt valbara examensdelarna bedöms med skalan godkänd/underkänd enligt utbildningsanordnarens beslut. Om det finns examensdelar som individuellt kompletterar examen utfärdar utbildningsanordnaren ett separat betyg över dessa avlagda examensdelar.

- 3) examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det med stöd av lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998):
- de avlagda yrkesinriktade examensdelarna och vitsorden på skalan 1–3. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd.
- en hänvisning till anpassning av bedömningen (L 531/2017, 64 §) när man i en grundexamen anpassat bedömningen av kunnandet i yrkesinriktade examensdelar eller delområden av gemensamma examensdelar. Efter vitsordet för man in bokstaven A.
 - en hänvisning till avvikelse från kraven på yrkesskicklighet eller målen för kunnandet (L 531/2017, 66 §) när man i en grundexamen avvikit från kraven på yrkesskicklighet i yrkesinriktade examensdelar eller från målen för kunnandet i delområden av gemensamma examensdelar
 - det med kompetenspoäng viktade medeltalet av siffervitsorden för de yrkesinriktade examensdelarna och för delområdena av de gemensamma examensdelarna (180 kp)
 - omfattningen i kompetenspoäng av de examensdelar som den studerande avlagt
 - datum och underskrift.

AV EXAMENSBETYGET SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. Om den studerande avlägger examen enligt examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter, antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- examensutbildningen har genomförts i Finland eller i områden inom EU och EES i enlighet med de examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. Beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om examensgrunderna som ligger till grund för den avlagda examen och utfärdandet av betyget
- om man ifråga om ett delområde av en gemensam examensdel har avvikit från målen för kunnandet för man in uppgifter över vad den studerande har avlagt i stället för de mål för kunnandet man avvikit från
- uppgifter om vilka avvikelser som gjorts från kraven på yrkesskicklighet
- att en yrkesinriktad grundexamen placerar sig på nivå 4 i referensramen för examina och övriga samlade kompetenser enligt bilagan till statsrådets förordning om en referensram för examina och övriga samlade kompetenser (120/2017)
- den allmänna behörighet för fortsatta studier som examina ger
- bedömningsskalan eller bedömningsskalorna

- om det i det med kompetenspoäng viktade medeltalet ingår anpassade vitsord för man in en hänvisning om detta vid det viktade medeltalet
- specialbestämmelser om utövande av yrken
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

2.1.2 Yrkesexamen

EXAMENSBEYGET SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen och omfattningen i kompetenspoäng
- eventuellt kompetensområde/kompetensområden
- eventuell examensbenämning/examensbenämningar
- avlagda yrkesinriktade examensdelar enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsord (godkänd)
- omfattningen i kompetenspoäng av de examensdelar som den studerande avlagt
- datum och underskrift.

AV EXAMENSBEYGET SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. Om den studerande avlägger examen enligt examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter, antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- att examensutbildningen har genomförts i Finland eller i områden inom EU och EES i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. Beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om examensgrunderna som ligger till grund för den avlagda examen och utfärdandet av betyget
- att en yrkesexamen placerar sig på nivå 4 i referensramen för examina och övriga samlade kompetenser enligt bilagan till statsrådets förordning om en referensram för examina och övriga samlade kompetenser (120/2017)
- den allmänna behörighet för fortsatta studier som examina ger
- bedömningsskalan (godkänd/underkänd)
- specialbestämmelser om utövande av yrken
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

2.1.3 Specialyrkesexamen

EXAMENSBETYGET SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen och omfattningen i kompetenspoäng
- eventuellt kompetensområde/kompetensområden
- eventuell examensbenämning/examensbenämningar
- avlagda yrkesinriktade examensdelar enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden (godkänd)
- omfattningen i kompetenspoäng av de examensdelar som den studerande avlagt
- datum och underskrift.

AV EXAMENSBETYGET SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. Om den studerande avlägger examen enligt examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter, antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- att examensutbildningen har genomförts i Finland eller i områden inom EU och EES i enlighet med examensgrunder fastställda av Utbildningsstyrelsen. Beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om examensgrunderna som ligger till grund för den avlagda examen och utfärdandet av betyget
- att en specialyrkesexamen placerar sig på nivå 5 i referensramen för examina och övriga samlade kompetenser enligt bilagan till statsrådets förordning om en referensram för examina och övriga samlade kompetenser (120/2017)
- den allmänna behörighet för fortsatta studier som examina ger
- bedömningsskalan (godkänd/underkänd)
- specialbestämmelser om utövande av yrken
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

2.2 Betyg över avlagda examensdelar

Utbildningsanordnaren ska utfärda ett betyg över avlagda examensdelar, om den studerande avlägger endast en eller några examensdelar och har uppnått det kunnande som ställts som mål i den personliga utvecklingsplanen. Ett betyg över avlagda examensdelar ska också utfärdas i fall utbildningsanordnaren anser att den studerande har avgått. Utbildningsanordnaren ska utfärda ett betyg över avlagda examensdelar även på begäran av den studerande. I betyget över

avlagda examensdelar ska man föra in de examensdelar som den studerande har avlagt fram till det datum då betyget utfärdas. Under punkten tilläggsuppgifter antecknar man att ett examensbetyg utfärdas då den studerande avlagt alla examensdelar i examen i enlighet med examensgrunderna. Examensbetyget under-tecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då betyget utfärdas.

I betyget för man in det kompetensområde som omfattar de avlagda examensdelarna om den studerande har ett examensbetyg för samma examen som avlagts enligt ännu ikraftvarande examensgrunder.

2.2.1 Yrkesinriktad grundexamen

BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen
- eventuellt kompetensområde
- eventuell examensbenämning
- examensgrunder enligt vilka den studerande avlägger examensdelar:
 - 1) examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter med stöd av lagen om yrkesutbildning (531/2017):
 - de avlagda examensdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av examen i yrkesinriktade (145 kompetenspoäng) och gemensamma examensdelar (35 kompetenspoäng), omfattningen i kompetenspoäng, vitsorden för de yrkesinriktade examensdelarna på skalan 1–5 och vitsorden för de gemensamma examensdelarna på skalan godkänd/underkänd. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd.
 - 2) examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det med stöd av lagen om grundläggande yrkesutbildning (630/1998):
 - de avlagda examensdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av examen i yrkesinriktade (135 kompetenspoäng), gemensamma examensdelar (35 kompetenspoäng) och fritt valbara examensdelar (10 kompetenspoäng), omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden på skalan 1–3. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd. De fritt valbara examensdelarna bedöms med skalan godkänd/underkänd enligt utbildningsanordnarens beslut.
 - 3) examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det med stöd av lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998):
 - de avlagda yrkesinriktade examensdelarna och vitsorden på skalan 1–3. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd.

- en hänvisning till anpassning av bedömningen (L 531/2017, 64 §), när man i en grundexamen anpassat bedömningen av kunnandet i yrkesinriktade examensdelar eller delområden av gemensamma examensdelar. Efter vitsordet för man in bokstaven A.
- en hänvisning till avvikelse från kraven på yrkesskicklighet eller målen för kunnandet (L 531/2017, 66 §), när man i en grundexamen avviker från kraven på yrkesskicklighet i yrkesinriktade examensdelar eller från målen för kunnandet i delområden av gemensamma examensdelar
- det med kompetenspoäng viktade medeltalet av siffervitsorden för de yrkesinriktade examensdelarna och för delområdena av de gemensamma examensdelarna
- datum och underskrift.

AV BETYGGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. I betyget antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlagt de examensdelar som förs in i betyget enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- att examensutbildningen har genomförts i Finland eller i områden inom EU och EES i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. Beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om examensgrunderna som ligger till grund för den avlagda examen och utfärdandet av betyget
- om man ifråga om ett delområde av en gemensam examensdel har avviker från målen för kunnandet för man in uppgifter över vad den studerande har avlagt i stället för de mål för kunnandet man avviker från
- uppgifter om vilka avvikelser som gjorts från kraven på yrkesskicklighet
- om det i det med kompetenspoäng viktade medeltalet ingår anpassade vitsord för man in en hänvisning om detta vid det viktade medeltalet
- bedömningsskalan eller bedömningsskalorna
- specialbestämmelser om utövande av yrken
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

2.2.2 Yrkesexamen

BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen
- eventuellt kompetensområde
- eventuell examensbenämning

- avlagda yrkesinriktade examensdelar enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden (godkänd)
- datum och underskrift.

AV BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. I betyget antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- en anteckning om att examensutbildningen har genomförts i Finland eller i områden inom EU och EES i enlighet med examensgrunder fastställda av Utbildningsstyrelsen. I betyget anges beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift som utfärdats om examensgrunderna som ligger till grund för avläggandet av examensdelarna och utfärdandet av betyget.
- bedömningsskalan godkänd/underkänd
- specialbestämmelser om utövande av yrken
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

2.2.3 Specialyrkesexamen

BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen
- eventuellt kompetensområde
- eventuell examensbenämning
- avlagda yrkesinriktade examensdelar enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden (godkänd)
- datum och underskrift.

AV BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- kontaktuppgifterna för den utbildningsanordnare och den läroanstalt som utfärdar betyget
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. I betyget antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft

- att examensutbildningen har genomförts i Finland eller i områden inom EU och EES i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. Beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om examensgrunderna som ligger till grund för den avlagda examen och utfärdandet av betyget
- bedömningsskalan godkänd/underkänd
- specialbestämmelser om utövande av yrken
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

2.3 Intyg över deltagande i examensutbildning

Utbildningsanordnaren ska på begäran av den studerande utfärda ett intyg över deltagande i examensutbildning. Intyget undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då intyget utfärdas. Intyget över deltagande i examensutbildning ska innehålla:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen
- uppgifter om utbildningens innehåll och längd enligt den personliga utvecklingsplanen för kunnandet
- datum och underskrift
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017)
- en anteckning om att examensutbildningen har genomförts i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. I intyget antecknas beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om examensgrunder som ligger till grund för utfärdandet av intyget över deltagande i examensutbildning.
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

2.4 Intyg över den studerandes kunnande

Utbildningsanordnaren utfärdar ett intyg över den studerandes kunnande till en studerande som deltar i utbildning för yrkesinriktad grundexamen, om den studerande på grund av anpassning av bedömningen av kunnandet eller på grund av avvikelser från kraven på yrkesskicklighet eller målen för kunnandet inte har uppnått de centrala kraven på yrkesskicklighet och målen för kunnandet i examensdelarna. Utbildningsanordnaren utfärdar då ett intyg över den studerandes kunnande och vid behov ett betyg över avlagda examensdelar. Intyget över den studerandes kunnande undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då intyget utfärdas.

INTYG ÖVER STUDERANDES KUNNANDE SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på den yrkesriktade grundexamen
- en verbal beskrivning av den studerandes kunnande för varje enskild examensdel, om den studerande inte har uppnått de centrala kraven på yrkesskicklighet i examensdelarna på grund av sådan anpassning av bedömningen av kunnandet som avses i 64 § 2 mom. i lagen om yrkesutbildning (531/2017) eller på grund av en sådan avvikelse som avses i 66 § i denna lag
- datum och underskrift
- den lagstiftning på vilken examensutbildningen grundar sig (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017)
- examensutbildningen har genomförts i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. I intyget över den studerandes kunnande antecknas beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om examensgrunder som ligger till grund för utfärdandet av intyget.
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

2.5 Uppgifter om erkännande av kunnande i betyg

KUNNANDE SOM DEN STUDERANDE FÖRVÄRVAT TIDIGARE OCH KUNNANDE SOM ERKÄNTS SKA FÖRAS IN PÅ FÖLJANDE SÄTT:

Examensdelen har erkänts <namnet på examen> samt beslutsdatum och diarienummer för föreskriften om examensgrunderna. Om diarienummer inte finns tillgängligt antecknas i hänvisning följande om examensdelen: Examensdelen har erkänts <namnet på examen> samt namnet på den som utfärdat betyget och datum.

Dessutom för man i hänvisningen in den beräknade omfattningen på examensdelen i kompetenspoäng, om

- omfattningen avviker från den ursprungliga omfattningen på examensdelen, högskolestudierna eller andra prestationer eller
- det saknas uppgifter om omfattningen.

PRESTATIONER FÖR GRUNDLÄGGANDE YRKESKOMPETENS INOM TRANSPORTBRANSCHEN

När en tidigare avlagd prestation för grundläggande yrkeskompetens inom transportbranschen **erkänns** i examen införs följande uppgifter om examensdelen: Examensdelen har erkänts <namnet på examen> samt beslutsdatum och diarienummer för föreskriften om examensgrunderna. Om diarienummer inte finns tillgängligt antecknas i tilläggsuppgifterna följande information om examensdelen: Examensdelen har erkänts <grundläggande yrkeskompetens inom transportbranschen> samt namnet på den som utfärdat betyget och datum; eller

utgående från ett giltigt körkort för kategori C eller D (kategori C gällde före 10.9.2009, kategori D före 10.9.2008).

Om den studerande **genom utbildning avlägger** yrkeskompetens för förare, ska utbildningsanordnaren i examensbetyget eller i betyget över examensdelar föra in följande uppgifter:

”Den studerande har avlagt den utbildning för grundläggande yrkeskompetens som krävs i lag 320/2017 av **lastbils-** eller **bussförare** (det överflödiga utelämnas), (utbildningens längd i timmar): x h (280/140/70 eller 35 timmar). Utbildningen och teoriprovet har genomförts i enlighet med kraven i lag 320/2017 och statsrådets förordning 434/2018 som gäller lastbils- och bussförare. Kod för utbildningscentrum: xxxxx.” Utbildningsanordnarna får koden från Transport- och kommunikationsverket Traficom.

Om en studerande avbryter studierna och inte har avlagt grundläggande yrkeskompetens inom transportbranschen i dess helhet, ska hen få ett utdrag ur studieprestationsregistret eller en motsvarande redogörelse, där det framgår hur många timmar i grundläggande yrkeskompetens som är avlagda, så att hen kan komplettera yrkeskompetensen senare.

2.6 Bilagor till betyg

2.6.1 Utdrag ur studieprestationsregistret eller annan motsvarande redogörelse

Till betyg över avlagd yrkesinriktad grundexamen eller avlagda examensdelar ska det fogas **ett utdrag ur studieprestationsregistret eller en annan motsvarande redogörelse** med följande uppgifter:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen
- uppgifter om utbildningens innehåll och längd i enlighet med den personliga utvecklingsplanen för kunnandet
- de obligatoriska och valbara delområden inom de gemensamma examensdelar som den studerande avlagt, delområdenas kompetenspoäng och vitsorden för dem
- övriga helheter som är mindre än en examensdel
- den lagstiftning på vilken examensutbildningen grundar sig (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017)
- examensutbildningen har genomförts i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. I ett intyg över deltagande i examensutbildning antecknas beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om examensgrunder som ligger till grund för utfärdandet av intyget.
- andra nödvändiga uppgifter.

2.6.2 Tillägg för internationellt bruk

På den studerandes begäran ska utbildningsanordnaren ge **ett tillägg för internationellt bruk** som innehåller uppgifter om:

- vilket kunnande den avlagda examen ger
- nivån på examen och
- placeringen av examen i det finländska utbildningssystemet.

Tilläggen finns på eGrunder på adressen <https://eperusteet.opintopolku.fi/#/sv/selaus/kooste/ammattillinenkoulutus?hakutyyppe=perusteet>

2.6.3 Redogörelse över yrkeskvalifikationer som grundar sig på reglering av branschen

Om yrkeskvalifikationer är fastställda i examengrunderna som en del av kraven på yrkesskicklighet i en examensdel ska till betyget över avlagda examensdelar fogas **en redogörelse över de yrkeskvalifikationer som grundar sig på regleringen av branschen** och som den studerande har utgående från den avlagda examensdelen eller examensdelarna.

3 BETYG ÖVER AVLAGDA EXAMINA OCH UTBILDNING I FÖRSÖK SOM ORDNATS FÖR UTVECKLING AV EXAMINA OCH UTBILDNING

3.1 Betyg över avlagda examina i försök som ordnats för utveckling av examina

BETYGET SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER I ENLIGHET MED DE EXAMENSGRUNDER SOM ANVÄNTS I FÖRSÖKET:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på examen och omfattning i kompetenspoäng
- eventuellt kompetensområde
- eventuell examensbenämning
- de avlagda examensdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden
- en hänvisning till anpassning av bedömningen (L 531/2017, 64 §), när man anpassat bedömningen av kunnandet i examensdelar. Efter vitsordet för man in bokstaven A.
- en hänvisning till avvikelser från kraven på yrkesskicklighet eller målen för kunnandet (L 531/2017, 66 §), när man avviker från kraven på yrkesskicklighet i examensdelar eller från målen för kunnandet i delområden av gemensamma examensdelar
- det med kompetenspoäng viktade medeltalet av siffervitsorden för avlagda yrkesinriktade examensdelar och för delområdena av gemensamma examensdelar
- datum och underskrift.

AV BETYGET SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd (försökstillstånd) att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- försöket för utveckling av examina grundar sig på lagen (531/2017) och statsrådets förordning (673/2017) om yrkesutbildning.
- examensutbildningen har genomförts i Finland eller i områden inom EU och EES i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatum och diarienummer för föreskriften om examensgrunderna).
- om man ifråga om ett delområde av en gemensam examensdel har avviker från målen för kunnandet för man in uppgifter över vad den studerande har avlagt i stället för de mål för kunnandet man avviker från

- uppgifter om vilka avvikelser som gjorts från kraven på yrkesskicklighet
- den allmänna behörighet för fortsatta studier som examina ger
- bedömningsskalan eller bedömningsskalorna
- om det i det med kompetenspoäng viktade medeltalet ingår anpassade vitsord för man in en hänvisning om detta vid det viktade medeltalet
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

3.2 Betyg över genomförd utbildning i försök som ordnats för utveckling av utbildning

BETYGET SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER I ENLIGHET MED DE UTBILDNINGSGRUNDER SOM ANVÄNTS I FÖRSÖKET:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på utbildningen och omfattning i kompetenspoäng
- de avlagda utbildningsdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av utbildningen, omfattningen i kompetenspoäng och bedömningen av kunnandet datum och underskrift.

AV BETYGET SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd (försökstillstånd) att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- att försöket för utveckling av utbildning grundar sig på lagen (531/2017) och statsrådets förordning (673/2017) om yrkesutbildning
- försöket för utveckling av utbildning har genomförts i Finland eller i områden inom EU och EES i enlighet med utbildningsgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatum och diarienummer för föreskriften om utbildningsgrunderna)
- en eventuell bedömningsskala
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

4 BETYG SOM UTFÄRDAS VID EXAMENSUTBILDNING SOM ORDNAS I ETT OMRÅDE UTANFÖR EU OCH EES

4.1 Betyg över avlagd examen

Utbildningsanordnaren ska utfärda ett examensbetyg, när den studerande med godkänt vitsord har avlagt de examensdelar som ingår i uppbyggnaden av examen. Om den studerande utöver detta har avlagt andra examensdelar eller delområden av gemensamma examensdelar, utfärdar utbildningsanordnaren ett separat betyg över dessa eller ett utdrag ur studieprestationsregistret. Examensbetyget utfärdas alltid på det examensspråk som fastställs i tillståndet att ordna examina och utbildning. Examensbetyget undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då betyget utfärdas.

4.1.1 Yrkesinriktad grundexamen

EXAMENSBETYGET SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerandes namn och studerandenummer
- namnet på examen och omfattningen i kompetenspoäng
- eventuellt kompetensområde/kompetensområden
- examensbenämning/examensbenämningar
- examensgrunder enligt vilka den studerande avlägger examen:
 - 1) examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter med stöd av lagen om yrkesutbildning (531/2017):
 - de avlagda examensdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av examen i yrkesinriktade (145 kompetenspoäng) och gemensamma examensdelar (35 kompetenspoäng), omfattningen i kompetenspoäng, vitsorden för de yrkesinriktade examensdelarna på skalan 1–5 och vitsorden för de gemensamma examensdelarna på skalan godkänd/underkänd. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd.
 - 2) examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det med stöd av lagen om grundläggande yrkesutbildning (630/1998):
 - de avlagda examensdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av examen i yrkesinriktade (135 kompetenspoäng), gemensamma (35 kompetenspoäng) och fritt valbara examensdelar (10 kompetenspoäng), omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden på skalan 1–3. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd. De fritt

valbara examensdelarna bedöms med skalan godkänd/underkänd enligt utbildningsanordnarens beslut. Om det finns examensdelar som individuellt kompletterar examen utfärdar utbildningsanordnaren ett separat betyg över dessa avlagda examensdelar.

- 3) examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det med stöd av lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998):
 - de avlagda yrkesinriktade examensdelarna och vitsorden på skalan 1–3. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd
- en hänvisning till anpassning av bedömningen (L 531/2017, 64 §) när man i en grundexamen anpassat bedömningen av kunnandet i yrkesinriktade examensdelar eller delområden av gemensamma examensdelar. Efter vitsordet för man in bokstaven A.
- en hänvisning till avvikelser från kraven på yrkesskicklighet eller målen för kunnandet (L 531/2017, 66 §) när man i en grundexamen avviker från kraven på yrkesskicklighet i yrkesinriktade examensdelar eller från målen för kunnandet i delområden av gemensamma examensdelar
- det med kompetenspoäng viktade medeltalet av siffervitsorden för de yrkesinriktade examensdelarna och för delområdena av de gemensamma examensdelarna (180 kp)
- omfattningen i kompetenspoäng av de examensdelar som den studerande avlagt
- datum och underskrift.

AV EXAMENS BETYGET SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter samt anteckningen Finland
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. Om den studerande avlägger examen enligt examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter, antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- att examen har genomförts i Finland eller i områden utanför EU och EES i enlighet med de examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. (beslutsdatumet och diarienumret för föreskriften om examensgrunderna)
- om man ifråga om ett delområde av en gemensam examensdel har avviker från målen för kunnandet för man in uppgifter över vad den studerande har avlagt i stället för de mål för kunnandet man avviker från
- uppgifter om vilka avvikelser som gjorts från kraven på yrkesskicklighet
- att en yrkesinriktad grundexamen placerar sig på nivå 4 i referensramen för examina och övriga samlade kompetenser enligt bilagan till statsrådets

förordning om en referensram för examina och övriga samlade kompetenser (120/2017)

- den allmänna behörighet för fortsatta studier som examina ger
- bedömningsskalan eller bedömningsskalorna
- om det i det med kompetenspoäng viktade medeltalet ingår anpassade vitsord för man in en hänvisning om detta vid det viktade medeltalet
- specialbestämmelser om utövande av yrken
 - Följande mening vid behov: Betyget ger som sådant inte rätt att i Finland vara verksam i uppgifter som är reglerade i författningar som gäller yrkesutövande.
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

4.1.2 Yrkesexamen

EXAMENSBETYGET SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn och studerandenummer
- namnet på examen och omfattningen i kompetenspoäng
- eventuellt kompetensområde/kompetensområden
- eventuell examensbenämning/examensbenämningar
- avlagda yrkesinriktade examensdelar enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsord (godkänd)
- omfattningen i kompetenspoäng av de examensdelar som den studerande avlagt
- datum och underskrift.

AV EXAMENSBETYGET SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter samt anteckningen Finland
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. Om den studerande avlägger examen enligt examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter, antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- att examensutbildningen har genomförts i Finland eller i områden utanför EU och EES i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatumet och diarienumret för föreskriften för examensgrunderna)
- att en yrkesexamen placerar sig på nivå 4 i referensramen för examina och övriga samlade kompetenser enligt bilagan till statsrådets förordning om en referensram för examina och övriga samlade kompetenser (120/2017)
- den allmänna behörighet för fortsatta studier som examina ger

- bedömningsskalan (godkänd/underkänd)
- specialbestämmelser om utövande av yrken
 - Följande mening vid behov: Betyget ger som sådant inte rätt att i Finland vara verksam i uppgifter som är reglerade i författningar som gäller yrkesutövande.
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

4.1.3 Specialyrkesexamen

EXAMENSBETYGET SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn och studerandenummer
- namnet på examen och omfattningen i kompetenspoäng
- eventuellt kompetensområde/kompetensområden
- eventuell examensbenämning/examensbenämningar
- avlagda yrkesinriktade examensdelar enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden (godkänd)
- omfattningen i kompetenspoäng av de examensdelar som den studerande avlagt
- datum och underskrift.

AV EXAMENSBETYGET SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter samt anteckningen Finland
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. Om den studerande avlägger examen enligt examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter, antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- att examensutbildningen har genomförts i Finland eller i områden utanför EU och EES i enlighet med examensgrunder fastställda av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatumet och diarienumret för föreskriften om examensgrunderna)
- att en specialyrkesexamen placerar sig på nivå 5 i referensramen för examina och övriga samlade kompetenser enligt bilagan till statsrådets förordning om en referensram för examina och övriga samlade kompetenser (120/2017)
- den allmänna behörighet för fortsatta studier som examina ger
- bedömningsskalan (godkänd/underkänd)
- specialbestämmelser om utövande av yrken
 - Följande mening vid behov: Betyget ger som sådant inte rätt att i Finland vara verksam i uppgifter som är reglerade i författningar som gäller yrkesutövande.
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

4.2 Betyg över avlagda examensdelar

Utbildningsanordnaren ska ge den studerande ett betyg över avlagda examensdelar, om den studerande avlägger endast en examensdel eller några examensdelar och har uppnått det kunnande som ställts som mål i den personliga utvecklingsplanen. Ett betyg över avlagda examensdelar ska också utfärdas i fall utbildningsanordnaren anser att den studerande har avgått. Utbildningsanordnaren ska utfärda ett betyg över avlagda examensdelar även på begäran av den studerande. I betyget över avlagda examensdelar ska man föra in de examensdelar som den studerande har avlagt fram till det datum då betyget utfärdas. Under punkten tilläggsuppgifter antecknar man att ett examensbetyg utfärdas då den studerande avlagt alla examensdelar i examen i enlighet med examensgrunderna. Examensbetyget undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då betyget utfärdas.

I betyget för man in det kompetensområde som omfattar de avlagda examensdelarna om den studerande har ett examensbetyg för samma examen som avlagts enligt ännu ikraftvarande examensgrunder.

4.2.1 Yrkesinriktad grundexamen

BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn och studerandenummer
- namnet på examen
- eventuellt kompetensområde
- eventuell examensbenämning
- examensgrunder enligt vilka den studerande avlägger examensdelar:
 - 1) examensgrunder som trätt i kraft 2018 eller därefter med stöd av lagen om yrkesutbildning (531/2017):
 - de avlagda examensdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av examen i yrkesinriktade (145 kompetenspoäng) och gemensamma examensdelar (35 kompetenspoäng), omfattningen i kompetenspoäng, vitsorden för de yrkesinriktade examensdelarna på skalan 1–5 och vitsorden för de gemensamma examensdelarna på skalan godkänd/underkänd. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd.
 - 2) examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det med stöd av lagen om grundläggande yrkesutbildning (630/1998):
 - de avlagda examensdelarna grupperade enligt uppbyggnaden av examen i yrkesinriktade (135 kompetenspoäng), gemensamma examensdelar (35 kompetenspoäng) och fritt valbara examensdelar (10 kompetenspoäng), omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden på

skalan 1–3. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd. Utbildningsanordnaren kan besluta att de fritt valbara examensdelarna bedömas med skalan godkänd/underkänd.

- 3) examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det med stöd av lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998):
 - de avlagda yrkesinriktade examensdelarna och vitsorden på skalan 1–3. En examensdel från en yrkesexamen eller specialyrkesexamen som erkänts i en yrkesinriktad grundexamen förs in med vitsordet godkänd.
- en hänvisning till anpassning av bedömningen (L 531/2017, 64 §), när man i en grundexamen anpassat bedömningen av kunnandet i yrkesinriktade examensdelar eller delområden av gemensamma examensdelar. Efter vitsordet för man in bokstaven A.
- en hänvisning till avvikelse från kraven på yrkesskicklighet eller målen för kunnandet (L 531/2017, 66 §), när man i en grundexamen avvikit från kraven på yrkesskicklighet i yrkesinriktade examensdelar eller från målen för kunnandet i delområden av gemensamma examensdelar
- det med kompetenspoäng viktade medeltalet av siffervitsorden för de yrkesinriktade examensdelarna och för delområdena av de gemensamma examensdelarna
- datum och underskrift.

AV BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter samt anteckningen Finland
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på. I betyget antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlagt de examensdelar som förs in i betyget enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- att examensdelarna har avlagts i områden utanför EU och EES i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatumet och diarienumret för föreskriften om examensgrunderna)
- om man ifråga om ett delområde av en gemensam examensdel har avvikit från målen för kunnandet för man in uppgifter över vad den studerande har avlagt i stället för de mål för kunnandet man avvikit från
- uppgifter om vilka avvikelser som gjorts från kraven på yrkesskicklighet
- om det i det med kompetenspoäng viktade medeltalet ingår anpassade vitsord för man in en hänvisning om detta vid det viktade medeltalet
- bedömningsskalan eller bedömningsskalorna
- specialbestämmelser om utövande av yrken
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

4.2.2 Yrkesexamen

BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn och studerandenummer
- namnet på examen
- eventuellt kompetensområde
- eventuell examensbenämning
- avlagda yrkesinriktade examensdelar enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden (godkänd)
- datum och underskrift.

AV BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter samt anteckningen Finland
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning på vilken examensutbildningen grundar sig. I betyget antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft
- att examensdelarna har avlagts i områden utanför EU och EES i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatumet och diarienumret för föreskriften om examensgrunderna)
- bedömningsskalan godkänd/underkänd
- specialbestämmelser om utövande av yrken
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

4.2.3 Specialyrkesexamen

BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn och studerandenummer
- namnet på examen
- eventuellt kompetensområde
- eventuell examensbenämning
- avlagda yrkesinriktade examensdelar enligt uppbyggnaden av examen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden (godkänd)
- datum och underskrift.

AV BETYGET ÖVER AVLAGDA EXAMENSDELAR SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- kontaktuppgifter för den utbildningsanordnare och den läroanstalt som utfärdar betyget samt anteckningen Finland
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning på vilken examensutbildningen grundar sig. I betyget antecknas numret på lagen (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017). Om den studerande avlägger sin examen enligt examensgrunder som trädde i kraft 2017 eller före det, antecknas numret på den lag och förordning som då var i kraft.
- att examensdelarna har avlagts i områden utanför EU och EES i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatum och diarienummer för föreskriften om examensgrunderna)
- bedömningsskalan godkänd/underkänd
- specialbestämmelser om utövande av yrken
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

4.3 Intyg över deltagande i examensutbildning

Utbildningsanordnaren ska på begäran av den studerande utfärda ett intyg över deltagande i examensutbildning. Intyget undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då intyget utfärdas. Intyget över deltagande i examensutbildning ska innehålla:

- den studerades namn och studerandenummer
- namnet på examen
- uppgifter om utbildningens innehåll och längd enligt den personliga utvecklingsplanen för kunnandet
- datum och underskrift
- den lagstiftning som examensutbildningen grundar sig på (L 531/2017) och statsrådets förordning (F 673/2017)
- en anteckning om att examensutbildningen har genomförts i enlighet med examensgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. I intyget antecknas beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om examensgrunder som ligger till grund för utfärdandet av intyget över deltagande i examensutbildning.
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

5 HANLEDDANDE UTBILDNING

5.1 Betyg över genomförd handledande utbildning

Utbildningsanordnaren ska utfärda ett betyg över genomförd handledande utbildning, när den studerande med godkänt resultat och enligt grunderna för utbildning som handleder för yrkesutbildning eller utbildning som handleder för arbete och ett självständigt liv har genomfört de utbildningsdelar som ingår i uppbyggnaden av utbildningen. Betyget över genomförd handledande utbildning undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då betyget utfärdas.

Om den studerande under den handledande utbildningen avlägger yrkesinriktade examensdelar eller gemensamma examensdelar, utfärdar utbildningsanordnaren ett separat betyg över dessa. Utbildningsanordnaren erkänner dessa prestationer som en del av den handledande utbildningen. Avlagda delområden av gemensamma examensdelar och helheter som är mindre än en examensdel antecknas i studieprestationsutdraget eller en motsvarande redogörelse.

5.1.1 Utbildning som handleder för yrkesutbildning

BETYGET ÖVER GENOMFÖRD UTBILDNING SOM HANDLEDER FÖR YRKESUTBILDNING SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet och omfattningen på utbildningen
- de genomförda utbildningsdelarna grupperade enligt grunderna för utbildningen, omfattningen i kompetenspoäng och vitsorden (godkänd/underkänd, bedömningsskalan 1–5).
- vitsorden kan vid behov kompletteras med en verbal bedömning
- datum och underskrift.

AV BETYGET ÖVER GENOMFÖRD HANLEDDANDE UTBILDNING SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som utbildningen grundar sig på (L 531/2017 och F 673/2017)
- att utbildningen har genomförts enligt utbildningsgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatum och diarienummer för föreskriften om grunderna för utbildningen)
- att utbildning som handleder för yrkesutbildning placerar sig på nivå 3 i referensramen för examina och övriga samlade kompetenser enligt bilagan till statsrådets förordning om en referensram för examina och övriga samlade kompetenser (120/2017)

- bedömningsskalan eller bedömningsskalorna
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

Om den studerande har avlagt examensdelar eller delområden av gemensamma examensdelar som ingår i en yrkesinriktade grundexamen, examensdelar som ingår i en yrkesexamen eller andra utbildningsdelar och om dessa erkänns som en del av den handledande utbildningen, ska utbildningsanordnaren vid införandet av uppgifterna om erkännandet tillämpa principerna i kapitel 2.5. Delområden av utbildningsdelar, prestationer inom den grundläggande utbildningens lärokurs och andra helheter som är mindre än en utbildningsdel antecknas i det utdrag ur studieprestationsregistret som ges till den studerande.

5.1.2 Utbildning som handleder för arbete och ett självständigt liv

BETYGET ÖVER GENOMFÖRD HANDEDANDE UTBILDNING SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namn och omfattning på utbildningen
- de genomförda utbildningsdelarna grupperade enligt grunderna för utbildningen, omfattning i kompetenspoäng och vid behov vitsorden för dement verbal bedömning av den studerandes kunnande som vid behov kompletteras med bilder
- datum och underskrift.

AV BETYGET ÖVER GENOMFÖRD HANDEDANDE UTBILDNING SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning som utbildningen grundar sig (L 531/2017 och F 673/2017)
- att utbildningen har genomförts enligt utbildningsgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatum och diarienummer för föreskriften om grunderna för utbildningen)
- att en utbildning som handleder för arbete och ett självständigt liv placerar sig på nivå 2 i referensramen för examina och övriga samlade kompetenser enligt bilagan till statsrådets förordning om en referensram för examina och övriga samlade kompetenser (120/2017)bedömningsskalan/bedömningsskalornaandra nödvändiga tilläggsuppgifter.

Om den studerande har avlagt examensdelar eller delområden av gemensamma examensdelar som ingår i en yrkesinriktad grundexamen eller delar av gymnasiestudier och om dessa erkänns som en del av den handledande utbildningen, ska utbildningsanordnaren vid införandet av uppgifterna om erkännandet tillämpa principerna i kapitel 2.5. Andra helheter som är mindre än en

utbildningsdel antecknas i det utdrag ur studieprestationsregistret som ges till den studerande.

5.2 Betyg över genomförda utbildningsdelar

Utbildningsanordnaren ska utfärda ett betyg över genomförda utbildningsdelar, i fall utbildningsanordnaren anser att den studerande avgått mitt i genomförandet av utbildningen. Utbildningsanordnaren ska också under studietiden utfärda ett betyg över genomförda utbildningsdelar på begäran av den studerande. Betyget över genomförda utbildningsdelar undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då betyget utfärdas.

5.2.1 Utbildning som handleder för yrkesutbildning

BETYGET ÖVER GENOMFÖRDA DELAR AV HANDELANDE UTBILDNING SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på utbildningen
- de genomförda utbildningsdelarna grupperade enligt grunderna för utbildningen, omfattning i kompetenspoäng och vitsorden (godkänd/underkänd, bedömningsskalan 1–5).
- vitsord kan vid behov kompletteras med en verbal bedömning
- datum och underskrift.

AV BETYGET ÖVER GENOMFÖRDA DELAR AV HANDELANDE UTBILDNING SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning på vilken utbildningen grundar sig (L 531/2017 och F 673/2017)
- att utbildningen har genomförts enligt utbildningsgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatum och diarienummer för föreskriften om grunderna)
- bedömningsskalan eller bedömningsskalorna
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

5.2.2 Utbildning som handleder för arbete och ett självständigt liv

BETYGET ÖVER GENOMFÖRDA DELAR AV HANDELANDE UTBILDNING SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning

- namnet på utbildningen
- de genomförda utbildningsdelarna grupperade enligt grunderna för utbildningen och omfattning
- en verbal bedömning av den studerandes kunnande, vid behov kompletterad med bilder.
- datum och underskrift.

AV BETYGET ÖVER GENOMFÖRDA DELAR AV HANLEDDANDE UTBILDNING SKA DÄRTILL FRAMGÅ:

- utbildningsanordnarens och läroanstaltens kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning på vilken utbildningen grundar sig (L 531/2017 och F 673/2017)
- att utbildningen har genomförts enligt utbildningsgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen (beslutsdatum och diarienummer för föreskriften om grunderna)
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

5.3 Intyg över deltagande i handledande utbildning

Utbildningsanordnaren ska på begäran av den studerande utfärda ett intyg över deltagande i handledande utbildning. Intyget undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då intyget utfärdas.

INTYGET ÖVER DELTAGANDE I HANLEDDANDE UTBILDNING SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på den handledande utbildningen
- uppgifter om utbildningens innehåll och längd i enlighet med den personliga utvecklingsplanen för kunnandet
- datum och underskrift
- den lagstiftning på vilken examensutbildningen grundar sig (L 531/2017 och F 673/2017)
- en anteckning om att den handledande utbildningen har genomförts i enlighet med utbildningsgrunder som fastställts av Utbildningsstyrelsen. I intyget antecknas beslutsdatumet och diarienumret för den föreskrift om utbildningsgrunder som ligger till grund för utfärdandet av intyget.
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.

6 ÖVRIG YRKESUTBILDNING

6.1 Intyg över deltagande i övrig yrkesutbildning

Utbildningsanordnaren ska ge ett intyg till studerande som har deltagit i övrig yrkesutbildning, såsom

- utbildning som fördjupar eller kompletterar yrkeskompetensen eller
- utbildning som förbereder för yrkesuppgifter som yrkes- och trafikflygare, som flygledare eller som förare i den spårbundna stadstrafiken.

Utbildningsanordnaren ska utfärda ett intyg över deltagande i övrig yrkesutbildning på begäran av den studerande, när utbildningen avslutas eller om utbildningsanordnaren anser att den studerande avgått. Intyget undertecknas av en företrädare för utbildningsanordnaren och dateras med det datum då intyget utfärdas.

INTYGET ÖVER DELTAGANDE I ÖVRIG YRKESUTBILDNING SKA INNEHÅLLA FÖLJANDE UPPGIFTER:

- den studerades namn, studerandenummer och personbeteckning
- namnet på utbildningen
- uppgifter om utbildningens längd enligt den personliga utvecklingsplanen för kunnandet
- en beskrivning av utbildningens innehåll i form av kunnande
- utbildningsanordnarens och läroanstaltens namn och kontaktuppgifter
- datum och diarienummer för det tillstånd att ordna examina och utbildning som undervisnings- och kulturministeriet beviljat
- den lagstiftning på vilken utbildningen grundar sig (L 531/2017 och F 673/2017)
- andra nödvändiga tilläggsuppgifter.
- datum och underskrift.

BILAGA

BILAGA Anvisning för utbildningsanordnarna för hantering av sekretessbelagda uppgifter

De betyg och intyg med bilagor som utfärdas inom yrkesutbildningen samt uppgifterna i dem är offentliga. Betygen och intygen kan innehålla sådana sekretessbelagda uppgifter som avses i 24 § i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999, nedan offentlighetslagen). Till sekretessbelagda uppgifter hör bland annat uppgifter om en persons hälsotillstånd eller funktionsnedsättning, handlingar som gäller elevvård och befriande av en elev från undervisning och uppgifter som gäller dessa samt betyg och intyg som innehåller uppgifter om verbala bedömningar av en elevs personliga egenskaper. När det gäller uppgifter i betyg och intyg över yrkesinriktade grundexamina ska man utgående från ovanstående sekretessbelägga följande uppgifter som direkt eller indirekt visar en sekretessbelagd uppgift:

- en uppgift om att bedömningen anpassats med stöd av 64 § i lagen om yrkesutbildning (531/2017)
- en uppgift om att det med kompetenspoäng viktade medeltalet innehåller anpassade vitsord.

Utgående från 24 § i offentlighetslagen anses också följande uppgift i utdraget ur studieprestationsregistret vara en sekretessbelagd uppgift:

- en uppgift om att bedömningen anpassats med stöd av 64 § i lagen om yrkesutbildning.

Ovan beskrivna principer om sekretessbeläggning tillämpas även på situationer där man som en del av en yrkesinriktad examen genom anpassning av bedömningen erkänner examensdelar och delområden av gemensamma examensdelar som ingår i en yrkesinriktad grundexamen.

I 3 kap. i offentlighetslagen föreskrivs om rätten att få ta del av en handling. Var och en har rätt att ta del av en offentlig myndighetshandling. Uppgifter om en sekretessbelagd myndighetshandling eller om dess innehåll får lämnas ut endast om så särskilt bestäms i denna lag. När endast en del av en handling är sekretessbelagd, skall uppgifter i den offentliga delen lämnas ut, om det är möjligt så att den sekretessbelagda delen inte visas. Var och en har med de begränsningar som nämns i offentlighetslagen rätt att ta del av de uppgifter som ingår i en myndighetshandling och som gäller hen själv, om inte något annat föreskrivs i lag.

I 25 § i offentlighetslagen föreskrivs om anteckning av sekretess och klassificering. Anteckning om sekretess skall göras i en myndighetshandling (m.a.o. betyg och intyg samt bilagor) som en myndighet ger ut till en part och som skall vara sekretessbelagd på grund av någon annans eller allmänt intresse. Parten skall informeras om sin sekretessplikt också när sekretessbelagda uppgifter lämnas ut muntligen.

Online
ISBN 978-952-13-6723-6
ISSN 1798-8888

Utbildningsstyrelsen
www.utbildningsstyrelsen.fi